

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 244

36e jaargang

30 september 1993

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * Verordening (EEG) nr. 2655/93 van de Raad van 27 september 1993 tot intrekking met terugwerkende kracht van de anti-dumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van kegellagers van oorsprong uit Japan 1
- Verordening (EEG) nr. 2656/93 van de Commissie van 29 september 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1196/93, ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Duitse interventievoorraden betrekking heeft, tot 1 600 000 ton te verhogen 3
- * Verordening (EEG) nr. 2657/93 van de Commissie van 29 september 1993 tot vaststelling van het aantal jonge mannelijke runderen dat in het vierde kwartaal van 1993 onder bijzondere voorwaarden mag worden ingevoerd, en houdende afwijking, voor dat kwartaal, van Verordening (EEG) nr. 2377/80 ten aanzien van de toewijzing van de beschikbare aantallen 5
- * Verordening (EEG) nr. 2658/93 van de Commissie van 29 september 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 584/92 houdende bepalingen voor de uitvoer in de sector melk en zuivelprodukten, van de regeling waarin is voorzien bij de Interimovereenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, respectievelijk de Republiek Polen, de Republiek Hongarije en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek, alsmede van Verordening (EEG) nr. 2357/93 tot vaststelling, voor bepaalde produkten van de sector melk en zuivelprodukten, van de hoeveelheid die voor het vierde kwartaal 1993 beschikbaar is in het kader van de genoemde Interimovereenkomsten 8
- Verordening (EEG) nr. 2659/93 van de Commissie van 29 september 1993 houdende rectificatie van Verordening (EEG) nr. 2583/93 tot machtiging van bepaalde interventiebureaus om 60 000 ton durum tarwe via een openbare inschrijving te koop aan te bieden voor uitvoer daarvan in de vorm van gries en griesmeel van durum tarwe 12
- Verordening (EEG) nr. 2660/93 van de Commissie van 29 september 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm 13
- Verordening (EEG) nr. 2661/93 van de Commissie van 29 september 1993 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van appels van oorsprong uit Hongarije 15

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 2662/93 van de Commissie van 29 september 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2599/93 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van appels van oorsprong uit Nieuw-Zeeland	16
Verordening (EEG) nr. 2663/93 van de Commissie van 29 september 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten	17
Verordening (EEG) nr. 2664/93 van de Commissie van 29 september 1993 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de achttiende deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1144/93	22

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

- ★ **Richtlijn 93/77/EEG van de Raad van 21 september 1993 betreffende vruchtensappen en bepaalde soortgelijke produkten** 23

Commissie

93/519/EEG :

- ★ **Besluit van de Commissie van 28 september 1993 tot beëindiging van de anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van ruw mangaan dat meer dan 96 gewichtspercenten mangaan bevat, van oorsprong uit de Volksrepubliek China** 32

Rectificaties

- ★ **Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3919/92 van de Raad van 20 december 1992 inzake de vaststelling van de voor 1993 geldende totaal toegestane vangsten (TAC's) voor bepaalde visbestanden of groepen visbestanden, alsmede de bij de visserij in het kader van de totaal toegestane vangsten in acht te nemen voorschriften (PB nr. L 397 van 31.12.1992)** 34
- ★ **Rectificatie van Richtlijn 92/6/EEG van de Raad van 10 februari 1992 betreffende de installatie en het gebruik, in de Gemeenschap, van snelheidsbegrenzers in bepaalde categorieën motorvoertuigen (PB nr. L 57 van 2.3.1992)** 34

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2655/93 VAN DE RAAD

van 27 september 1993

tot intrekking met terugwerkende kracht van de anti-dumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van kegellagers van oorsprong uit Japan

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op de artikelen 14 en 15,

Gelet op het voorstel van de Commissie en na overleg in het kader van het Raadgevend Comité overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2423/88,

Overwegende hetgeen volgt :

A. Produkt

- (1) Deze verordening heeft betrekking op kegellagers, samenstellingen van konische ringen en konische rollen daaronder begrepen, die zijn ingedeeld onder GN-code 8482 20 00.

B. Procedure

- (2) In mei 1989 heeft de Commissie door middel van een bericht in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽²⁾ de heropening van de procedure aangekondigd in verband met Verordening (EEG) nr. 1739/85⁽³⁾ tot instelling van een definitief recht op de invoer van kegellagers van oorsprong uit Japan, en is zij, overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 2423/88, met een onderzoek begonnen.
- (3) Het onderzoek werd ingeleid naar aanleiding van een klacht die in december 1988 was ingediend door de Federation of European Bearing Manufacturers Associations (Febma) namens producenten die een groot deel van de EG-productie van kegellagers voor hun rekening nemen.

- (4) Overeenkomstig artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 zouden de bij Verordening (EEG) nr. 1739/85 ingestelde maatregelen in juni 1990 vervallen. Daar op dat ogenblik een nieuw onderzoek gaande was, bleven de maatregelen van kracht in afwachting van het resultaat van dit nieuwe onderzoek overeenkomstig artikel 15, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2423/88. De Commissie heeft hierover een bericht gepubliceerd⁽⁴⁾.

C. Intrekking van het verzoek om een nieuw onderzoek en beëindiging van het nieuwe onderzoek

- (5) In maart 1993 heeft Febma zijn verzoek om een nieuw onderzoek ingetrokken.
- (6) Aangezien de Commissie geen redenen heeft om aan te nemen dat beëindiging van de maatregelen niet in het belang van de Gemeenschap is, is zij van oordeel dat het nieuwe onderzoek en derhalve ook de anti-dumpingprocedure dienen te worden beëindigd. De Raad is het hiermee eens.

D. Vervallen van de maatregelen

- (7) Gezien het bovenstaande komen de anti-dumpingmaatregelen overeenkomstig artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 te vervallen.
- (8) Indien geen nieuw onderzoek had plaatsgevonden, zouden de maatregelen op 28 juni 1990 zijn vervallen. De Commissie is derhalve van oordeel dat het dienstig is de maatregelen met terugwerkende kracht tot die datum in te trekken.
- (9) De wetgeving betreffende de terugbetaling van douanerechten is van toepassing. Overeenkomstig artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1430/79⁽⁵⁾, als gewijzigd bij artikel 1, lid 1, van Verordening

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 126 van 23. 5. 1989, blz. 2.

⁽³⁾ PB nr. L 167 van 27. 6. 1985, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB nr. C 132 van 31. 5. 1990, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB nr. L 175 van 12. 7. 1979, blz. 1.

(EEG) nr. 3069/86⁽¹⁾, is de normale termijn om de terugbetaling van de douanerechten aan te vragen drie jaar.

- (10) Hoewel in het Publikatieblad een bericht is verschenen over het behoud van de rechten van importeurs ten aanzien van betaalde anti-dumpingrechten⁽²⁾, konden deze importeurs niet weten dat de Raad de maatregelen met terugwerkende kracht tot 29 juni 1990 zou intrekken. Het wordt derhalve dienstig geacht de importeurs een redelijke termijn toe te staan waarbinnen zij de door hen betaalde rechten kunnen terugvorderen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De anti-dumpingrechten die zijn ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 1739/85 voor de invoer van kegellagers, samenstellingen van konische ringen en konische rollen

daaronder begrepen, van oorsprong uit Japan en ingedeeld onder GN-code 8482 20 00, vervallen met ingang van 29 juni 1990.

Artikel 2

1. De wetgeving betreffende de terugbetaling van douanerechten is van toepassing.
2. Voor de toepassing van artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1430/79 wordt de in de periode van 29 juni 1990 tot en met 29 december 1990 verrichte boeking van de anti-dumpingrechten door de instantie die met de heffing van deze rechten is belast, geacht op 29 december 1990 te hebben plaatsgevonden.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 29 juni 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 september 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. URBAIN

⁽¹⁾ PB nr. L 286 van 9. 10. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 179 van 1. 7. 1993, blz. 5.

VERORDENING (EEG) Nr. 2656/93 VAN DE COMMISSIE

van 29 september 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1196/93, ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Duitse interventievoorraden betrekking heeft, tot 1 600 000 ton te verhogen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de procedure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus ⁽³⁾,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1196/93 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2625/93 ⁽⁵⁾, een permanente openbare inschrijving is opengesteld voor de uitvoer van 1 450 000 ton gerst in het bezit van het Duitse interventiebureau; dat Duitsland de Commissie op 23 september 1993 ervan in kennis heeft gesteld dat haar interventiebureau voornemens is de hoeveelheid waarvoor de inschrijving voor uitvoer wordt gehouden, met 150 000 ton te verhogen; dat de totale hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Duitse interventievoorraden betrekking heeft, tot 1 600 000 ton moet worden verhoogd;

Overwegende dat het, wegens de verhoging van de hoeveelheid waarop de inschrijving betrekking heeft, nodig is wijzigingen aan te brengen in de lijst betreffende de gebieden en de opgeslagen hoeveelheden; dat daartoe bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1196/93 moet worden aangepast;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 september 1993.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1196/93 wordt gelezen:

„Artikel 2

1. De inschrijving heeft betrekking op een hoeveelheid van ten hoogste 1 600 000 ton gerst voor uitvoer naar alle derde landen. De afwikkeling van de douaneformaliteiten bij uitvoer moet plaatsvinden in de periode tussen 1 juli en 31 december 1993.

2. De gebieden waar de 1 600 000 ton gerst is opgeslagen, zijn vermeld in bijlage I.”

Artikel 2

Bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1196/93 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 191 van 31. 7. 1993, blz. 76.

⁽⁴⁾ PB nr. L 122 van 18. 5. 1993, blz. 17.

⁽⁵⁾ PB nr. L 240 van 25. 9. 1993, blz. 13.

BIJLAGE

„BIJLAGE I

(in ton)

Plaats van opslag	Hoeveelheid
Schleswig-Holstein/Hamburg	141 873
Niedersachsen/Bremen	205 533
Nordrhein-Westfalen	256 136
Hessen	63 652
Rheinland-Pfalz	47 953
Baden-Württemberg	35 127
Bayern	202 090
Berlin/Brandenburg	127 746
Mecklenburg-Vorpommern	78 132
Sachsen	94 533
Sachsen-Anhalt	187 895
Thüringen	153 846
Saarland	5 362

VERORDENING (EEG) Nr. 2657/93 VAN DE COMMISSIE

van 29 september 1993

tot vaststelling van het aantal jonge mannelijke runderen dat in het vierde kwartaal van 1993 onder bijzondere voorwaarden mag worden ingevoerd, en houdende afwijking, voor dat kwartaal, van Verordening (EEG) nr. 2377/80 ten aanzien van de toewijzing van de beschikbare aantallen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 125/93⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 4, artikel 15, lid 2, en artikel 25,

Overwegende dat de Raad in het kader van de invoerregeling voor jonge mannelijke mestrunderen een op ramingen berustende balans van 198 000 stuks voor het tijdvak van 1 januari tot en met 31 december 1993 heeft gemaakt; dat krachtens artikel 13, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 805/68 het aantal dat per kwartaal mag worden ingevoerd en het percentage waarmee de heffing bij invoer van deze dieren wordt verminderd, moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de wijze waarop deze bijzondere regeling moet worden toegepast, is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 612/77 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1121/87⁽⁴⁾, en bij Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2292/93⁽⁶⁾;

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken rekening te houden met de behoeften van bepaalde gebieden in de Gemeenschap die een zeer groot tekort hebben aan mestrunderen; dat een dergelijk tekort zich in Italië en in Griekenland voordoet, waar de behoeften voor het vierde kwartaal van 1993 op 42 120 respectievelijk 6 435 dieren kunnen worden geraamd;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1432/92 van de Raad⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3534/92⁽⁸⁾, de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republieken Servië en Montenegro verboden is; dat deze republieken derhalve van de hierna volgende regeling moeten worden uitgesloten;

Overwegende dat de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek op grond van brief nr. 2 bij de Interimovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en

de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek, anderzijds⁽⁹⁾, in aanmerking diende te komen voor deze regeling; dat, aangezien deze republiek op 31 december 1992 is ontbonden en de Tsjechische Republiek en de Slowaakse Republiek ervoor in de plaats zijn gekomen, de voordelen van deze regeling aan de laatstgenoemde twee republieken moeten worden toegekend;

Overwegende dat in de briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië betreffende een aantal bepalingen voor levende runderen, die gehecht is aan de op 1 mei 1993 in werking getreden Interimovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, deze regeling ook voor Roemenië van toepassing is verklaard;

Overwegende dat krachtens Verklaring nr. 2 van de Gemeenschap betreffende de communautaire regeling voor de invoer van jonge mannelijke runderen, bestemd om te worden gemest, van oorsprong en van herkomst uit Slovenië, die is gevoegd bij de op 1 september 1993 in werking getreden Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Slovenië⁽¹⁰⁾, deze verlaging van de heffing ook voor Slovenië geldt;

Overwegende dat de behoefte aan jonge mestrunderen een reden is om in het vierde kwartaal van 1993 voor runderen met een gewicht van 220 tot 300 kg die van oorsprong en van herkomst zijn uit Hongarije, Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Roemenië of Slovenië de heffing met een hoger percentage te verlagen;

Overwegende dat de beschikbare aantallen onder de traditionele importeurs van het betrokken contingent en de andere belanghebbende aanvragers moeten worden verdeeld;

Overwegende dat, om de toewijzing van de beschikbare aantallen te vergemakkelijken, van Verordening (EEG) nr. 2377/80 moet worden afgeweken; dat voor de traditionele importeurs de beschikbare aantallen rechtstreeks in verhouding tot de in de afgelopen drie jaar ingevoerde aantallen moeten worden toegewezen; dat wat de andere aanvragers betreft de beschikbare aantallen in verhouding tot de gevraagde aantallen rechtstreeks moeten worden toegewezen;

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 18 van 27. 1. 1993, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 77 van 25. 3. 1977, blz. 18.

⁽⁴⁾ PB nr. L 109 van 24. 4. 1987, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

⁽⁶⁾ PB nr. L 206 van 18. 8. 1993, blz. 3.

⁽⁷⁾ PB nr. L 151 van 3. 6. 1992, blz. 4.

⁽⁸⁾ PB nr. L 358 van 8. 12. 1992, blz. 16.

⁽⁹⁾ PB nr. L 115 van 30. 4. 1992, blz. 2.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 189 van 29. 7. 1993, blz. 2.

Overwegende dat, om voor de andere aanvragers een billijker verdeling van de beschikbare aantallen mogelijk te maken, het maximumaantal stuks waarop iedere aanvraag voor een invoercertificaat betrekking kan hebben, moet worden beperkt; dat het om economische redenen nodig is een minimumaantal stuks voor de betrokken aanvragen vast te stellen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1993 wordt het in artikel 13, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde maximumaantal op 48 555 jonge mannelijke mestrunderen gesteld, waarvan:

- a) 6 315 stuks met een levend gewicht van ten hoogste 300 kg, waarvoor de heffing met 65 % wordt verlaagd, en
- b) 42 240 stuks met een levend gewicht van 220 tot 300 kg, van oorsprong en van herkomst uit Hongarije, Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Roemenië of Slovenië, waarvoor de heffing met 75 % wordt verlaagd.

2. De in lid 1 bedoelde verlagingen zijn van toepassing op de heffing die geldt op de datum van aanvaarding van de aanvraag om de produkten in het vrije verkeer te brengen.

3. De in lid 1 genoemde aantallen worden als volgt verdeeld:

	<i>Italië</i>	<i>Griekenland</i>
a) 6 315 stuks	5 480	835
b) 42 240 stuks	36 640	5 600

4. De certificaataanvraag en het certificaat hebben in afwijking van artikel 9, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 2377/80 betrekking op:

- hetzij jonge runderen met een gewicht tot 300 kg,
- hetzij jonge runderen met een gewicht van 220 tot 300 kg, van oorsprong en van herkomst uit Hongarije, Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Roemenië of Slovenië.

In het laatste geval moet op de certificaataanvraag en op het certificaat in de vakken 7 en 8 een van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

- Hungría y/o Polonia y/o República Checa y/o República Eslovaca y/o Rumania y/o Eslovenia,

- Ungarn og/eller Polen og/eller Den Tjekkiske Republik og/eller Den Slovakiske Republik og/eller Rumænien og/eller Slovenien,
- Ungarn und/oder Polen und/oder Tschechische Republik und/oder Slowakische Republik und/oder Rumänien und/oder Slowenien,
- Ουγγαρία ή/και Πολωνία ή/και Τσεχική Δημοκρατία ή/και Σλοβακική Δημοκρατία ή/και Ρουμανία ή/και Σλοβενία,
- Hungary and/or Poland and/or Czech Republic and/or Slovak Republic and/or Romania and/or Slovenia,
- Hongrie et/ou Pologne et/ou République tchèque et/ou République slovaque et/ou Roumanie et/ou Slovénie,
- Ungheria e/o Polonia e/o Repubblica Ceca e/o Repubblica Slovaca e/o Romania e/o Slovenia,
- Hongarije en/of Polen en/of Tsjechische Republiek en/of Slowaakse Republiek en/of Roemenië en/of Slovenië,
- Hungria e/ou Polónia e/ou República Checa e/ou República Eslovaca e/ou Roménia e/ou Eslovénia.

Het certificaat houdt de verplichting in tot invoer uit een of meer van de aangegeven landen.

5. Met het in lid 4, eerste alinea, eerste streepje, bedoelde certificaat mogen geen dieren van oorsprong uit de Republieken Servië en Montenegro worden ingevoerd.

6. De gewichtscategorieën en, in het in lid 4, eerste alinea, tweede streepje, bedoelde geval, de oorsprong van de produkten worden door de Lid-Staten gespecificeerd in de in artikel 15, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2377/80 bedoelde mededeling.

7. Van de aan Italië en Griekenland toegewezen aantallen wordt voor iedere categorie en in afwijking van artikel 15, lid 6, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2377/80:

- a) 90 % rechtstreeks toegewezen aan de aanvragers die het bewijs leveren in de laatste drie kalenderjaren dieren in het kader van de betrokken regeling te hebben ingevoerd. De verdeling geschiedt naar verhouding van de aantallen die de aanvragers in de betrokken drie jaar hebben ingevoerd;
- b) 10 % rechtstreeks toegewezen aan de andere aanvragers.

8. Het in lid 7 bedoelde bewijs wordt geleverd met het douanedocument waarmee de dieren in het vrije verkeer zijn gebracht.

9. Voor de in lid 7, onder b), bedoelde aantallen worden de invoercertificaten slechts afgegeven voor een aantal van tien stuks of meer.

Artikel 2

1. Voor de in artikel 1, lid 7, onder b), bedoelde hoeveelheden

- moet de aanvraag voor het invoercertificaat betrekking hebben op een aantal van 50 stuks of meer, en
- mag geen aanvraag voor een invoercertificaat worden ingediend voor een aantal dat hoger is dan 10 % van het beschikbare aantal, behoudens wanneer die 10 % neerkomt op een aantal van minder dan 50 stuks; in dit geval bedraagt het maximumaantal dus 50 stuks.

2. Wanneer in een aanvraag voor een invoercertificaat het in deze verordening bedoelde aantal wordt overschreden, wordt voor die aanvraag slechts het als grens voorgeschreven aantal in aanmerking genomen.

3. De verdeling geschiedt naar verhouding tot de aangevraagde aantallen. Wanneer als gevolg van de aangevraagde aantallen de verhoudingsgewijze verlaging tot een aantal van minder dan 10 stuks per certificaat leidt, wijzen de Lid-Staten door loting certificaten voor een aantal van 10 stuks toe.

Artikel 3

Voor de aantallen die onder de bij artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie (1) vastgestelde voorwaarden worden ingevoerd, wordt voor de

aantallen waarmee de op het invoercertificaat aangegeven aantallen worden overschreden, de volledige heffing geïnd.

Artikel 4

In de zin van artikel 15, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2377/80 worden de aanvragen van een zelfde aanvrager die op dezelfde gewichtscategorie en dezelfde verlaging van de heffing betrekking hebben, samen als één enkele aanvraag beschouwd.

Artikel 5

Uiterlijk drie weken na de invoer van de in deze verordening bedoelde dieren stelt de importeur de bevoegde autoriteiten die de invoercertificaten hebben afgegeven, van het aantal en de oorsprong van de ingevoerde dieren in kennis. De bevoegde autoriteiten delen deze gegevens aan het begin van elke maand aan de Commissie mede.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 2658/93 VAN DE COMMISSIE

van 29 september 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 584/92 houdende bepalingen voor de uitvoer in de sector melk en zuivelprodukten, van de regeling waarin is voorzien bij de Interimovereenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, respectievelijk de Republiek Polen, de Republiek Hongarije en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek, alsmede van Verordening (EEG) nr. 2357/93 tot vaststelling, voor bepaalde produkten van de sector melk en zuivelprodukten, van de hoeveelheid die voor het vierde kwartaal 1993 beschikbaar is in het kader van de genoemde Interimovereenkomsten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 518/92 van de Raad van 27 februari 1992 houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2233/93⁽²⁾, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 519/92 van de Raad van 27 februari 1992 houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2234/93⁽⁴⁾, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 520/92 van de Raad van 27 februari 1992 houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek, anderzijds⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2235/93⁽⁶⁾, en met name op artikel 1,

Overwegende dat bij de genoemde verordeningen een regeling is ingesteld voor de verlaging van de heffingen bij invoer van bepaalde produkten, onder andere in de sector melk en zuivelprodukten; dat bij Verordening (EEG) nr. 584/92 van de Commissie⁽⁷⁾ de uitvoeringsbepalingen van die regeling zijn vastgesteld; dat de Aanvullende Protocollen⁽⁸⁾ bij de Interimovereenkomsten tussen de Europese Economische Gemeenschap en Hongarije, Polen en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek met ingang van 1 juli 1993 voorlopig worden toegepast; dat daarbij met ingang van die datum een

bijkomende verlaging van de heffing met 20 % en een verhoging van de contingenten tot het oorspronkelijk voor 1994 vastgestelde niveau wordt toegepast;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 584/92 dient te worden gewijzigd, en in het bijzonder moet worden bepaald dat aan de importeur een deel (20 %) wordt terugbetaald van de ten onrechte geïnde heffing voor invoer met na 1 juli 1993 afgegeven certificaten, waarvoor een met slechts 40 % verlaagde heffing is geïnd;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2357/93 van de Commissie⁽⁹⁾ reeds de hoeveelheden zijn vastgesteld die beschikbaar zijn voor de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1993 en dat als gevolg van de in het kader van de Aanvullende Protocollen genomen nieuwe besluiten de bijlage bij die verordening moet worden gewijzigd om de voor het betrokken kwartaal beschikbare hoeveelheden opnieuw vast te stellen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 584/92 wordt als volgt gewijzigd:

1. De tekst van artikel 2 wordt vervangen door de volgende tekst:

„Artikel 2

Voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 30 juni 1996 worden de in bijlage I aangegeven hoeveelheden als volgt over het jaar gespreid:

- 25 % in de periode van 1 juli tot en met 30 september,
- 25 % in de periode van 1 oktober tot en met 31 december,
- 25 % in de periode van 1 januari tot en met 31 maart,
- 25 % in de periode van 1 april tot en met 30 juni.”.

⁽¹⁾ PB nr. L 56 van 29. 2. 1992, blz. 3.

⁽²⁾ PB nr. L 200 van 10. 8. 1993, blz. 3.

⁽³⁾ PB nr. L 56 van 29. 2. 1992, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB nr. L 200 van 10. 8. 1993, blz. 4.

⁽⁵⁾ PB nr. L 56 van 29. 2. 1992, blz. 9.

⁽⁶⁾ PB nr. L 200 van 10. 8. 1993, blz. 5.

⁽⁷⁾ PB nr. L 62 van 7. 3. 1992, blz. 34.

⁽⁸⁾ PB nr. L 195 van 4. 8. 1993, blz. 43.

⁽⁹⁾ PB nr. L 216 van 26. 8. 1993, blz. 13.

2. De tekst van de tweede alinea van artikel 5 wordt vervangen door de volgende tekst :

„De geldigheidsduur van de certificaten loopt evenwel tot uiterlijk 30 juni van het jaar van afgifte.”.

3. Bijlage I wordt vervangen door bijlage I bij deze Verordening.

Artikel 2

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2357/93 wordt vervangen door bijlage II bij deze verordening.

Artikel 3

Bij invoer op grond van na 1 juli 1993 afgegeven invoercertificaten wordt voor de in bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 584/92 genoemde produkten de heffing met 60 % verlaagd. Wanneer de importeur na 1 juli 1993 produkten heeft ingevoerd, wordt hem op zijn verzoek de ten onrechte teveel geïnde heffing van 20 % terugbetaald.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

„BIJLAGE I

A. Producten van oorsprong uit Polen

Verlaging van de heffing met :
— 60 % met ingang van 1 juli 1993.

		(in ton)		
GN-code	Zuivelproducten	1 juli 1993 t/m 30 juni 1994	1 juli 1994 t/m 30 juni 1995	1 juli 1995 t/m 30 juni 1996
0402 10 19	Magere-melkpoeder	} 3 550	3 800	4 100
0402 21 19	Volle-melkpoeder			
0402 21 99	Volle-melkpoeder			
0405 00 11	Boter	1 200	1 300	1 400
0405 00 19				
0406	Kaas	2 400	2 600	2 800

B. Producten van oorsprong uit de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije

Verlaging van de heffing met :
— 60 % met ingang van 1 juli 1993.

		(in ton)		
GN-code	Zuivelproducten	1 juli 1993 t/m 30 juni 1994	1 juli 1994 t/m 30 juni 1995	1 juli 1995 t/m 30 juni 1996
0402 10 19	Magere-melkpoeder	} 3 000	3 200	3 400
0402 21 19	Volle-melkpoeder			
0402 21 91	Volle-melkpoeder			
0405 00 11	Boter	1 200	1 300	1 400
0405 00 19				
ex 0406 40	Niva			
ex 0406 90	Moravsky blok, Primator, Otava, Javor, Uzeny blok, Kashkaval Akawi, Istambul, Jadel Hermelin, Ostepek, Koliba, Inovec	} 1 200	1 300	1 400

C. Producten van oorsprong uit Hongarije

Verlaging van de heffing met :
— 60 % met ingang van 1 juli 1993.

		(in ton)		
GN-code	Zuivelproducten	1 juli 1993 t/m 30 juni 1994	1 juli 1994 t/m 30 juni 1995	1 juli 1995 t/m 30 juni 1996
ex 0406 90 89	Balaton, Cream-white, Hajdu, Marvany, Ovari, Pannonia, Trap-pista	} 1 200	1 300	1 400*

BIJLAGE II

„BIJLAGE

Totale beschikbare hoeveelheid voor de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1993

(in ton)

Land	Polen			Voormalige Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek			Hongarije
	GN-code en produkt	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 00 11 0405 00 19 Boter	0406 Kaas	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 00 11 0405 00 19 Boter	ex 0406 40-Niva ex 0406 90- Moravsky blok (1)
Beschikbare hoeveelheid	962,5	325	650	825	325	325	325

(1) Primator, Otava, Javor, Uzeny blok, Kaskhaval, Akawi, Istambul, Jadel Hermelin, Ostepek, Koliba, Inovec.

(2) Cream-white, Hajdu, Marvany, Ovari, Pannonia, Trappista."

VERORDENING (EEG) Nr. 2659/93 VAN DE COMMISSIE

van 29 september 1993

houdende rectificatie van Verordening (EEG) nr. 2583/93 tot machtiging van bepaalde interventiebureaus om 60 000 ton durum tarwe via een openbare inschrijving te koop aan te bieden voor uitvoer daarvan in de vorm van gries en griesmeel van durum tarwe

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2583/93 van de Commissie ⁽³⁾ bepaalde interventiebureaus heeft gemachtigd om 60 000 ton durum tarwe via een openbare inschrijving te koop aan te bieden voor uitvoer daarvan in de vorm van gries en griesmeel van durum tarwe;

Overwegende dat bij verificatie is gebleken dat een fout in die verordening is geslopen; dat de betrokken verordening derhalve moet worden gerectificeerd;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2583/93 wordt gelezen:

„Artikel 1

De interventiebureaus van de hierna aangewezen Lid-Staten worden gemachtigd een inschrijving te houden voor de verkoop, op de markt van de Gemeenschap, van 60 000 ton durum tarwe overeenkomstig het bepaalde in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2131/93, die als volgt wordt verdeeld:

	<i>(in ton)</i>
Griekenland	10 000
Spanje	50 000*

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 237 van 22. 9. 1993, blz. 14.

VERORDENING (EEG) Nr. 2660/93 VAN DE COMMISSIE

van 29 september 1993

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in
onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1548/93⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder a),

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening
(EEG) nr. 1785/81 het verschil tussen de noteringen of de
prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1,
onder a), van die verordening genoemde produkten en de
prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap over-
brugd kunnen worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 766/68
van de Raad van 18 juni 1968 houdende algemene regels
inzake de restitutie bij uitvoer van suiker⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1489/76⁽⁴⁾, de restitutie
voor witte suiker en ruwe suiker, welke niet gedenatu-
reerd en in onveranderde vorm uitgevoerd zijn, vastgesteld
moeten worden rekening houdend met de toestand op de
markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt voor
suiker, en vooral met de in artikel 3 van genoemde veror-
dening bedoelde prijs- en kostenelementen; dat volgens
dit artikel eveneens met het economische aspect van de
voorgenomen uitvoertransactie rekening moet worden
gehouden;

Overwegende dat voor ruwe suiker de restitutie vastgesteld
moet worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in
artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad
van 9 april 1968 houdende vaststelling van de standaard-
kwaliteit voor ruwe suiker en van de plaats van grensover-
schrijding van de Gemeenschap voor de berekening van
de cif-prijzen in de sector suiker⁽⁵⁾; dat deze restitutie
bovendien werd vastgesteld overeenkomstig artikel 5,
lid 2, van Verordening (EEG) nr. 766/68; dat kandisuiker
in Verordening (EEG) nr. 394/70 van de Commissie van
2 maart 1970 houdende vaststelling van uitvoeringsbepa-
lingen inzake de restituties bij uitvoer van suiker⁽⁶⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1684/92⁽⁷⁾,
werd omschreven; dat het aldus berekende restitutiebe-
drag voor gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleur-
stoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid
saccharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden
vastgesteld per percent saccharosegehalte;

Overwegende dat de toestand op de wereldmarkt of de
bijzondere eisen van bepaalde markten het noodzakelijk
kunnen maken de restitutie voor suiker naar gelang van
de bestemming te variëren;

Overwegende dat in bijzondere gevallen het bedrag van
de restitutie kan worden vastgesteld bij besluiten van
verschillende aard;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van
de Raad⁽⁸⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer
tussen de Europese Economische Gemeenschap en de
Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montene-
gro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandig-
heden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5
en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij
de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad⁽⁹⁾ gedefinieerde representatieve
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en
dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van
de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de
Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepas-
sing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie⁽¹⁰⁾;

Overwegende dat de restitutie elke twee weken moet
worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds gewijzigd
kan worden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de
huidige situatie van de suikermarkt en met name op de
noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en
op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de resti-
tutie ter hoogte van de in de bijlage aangegeven bedra-
gen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de
in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 genoemde produkten, welke niet gedenatu-
reerd zijn, worden vastgesteld overeenkomstig de
bedragen aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 30 september
1993.

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 143 van 25. 6. 1968, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB nr. L 167 van 26. 6. 1976, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB nr. L 50 van 4. 3. 1970, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 176 van 30. 6. 1992, blz. 31.

⁽⁸⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

⁽⁹⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 september 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Produktcode	Restitutiebedrag ⁽¹⁾
	— in ecu/100 kg —
1701 11 90 100	35,26 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	33,85 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	35,26 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	33,85 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— in ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3833
	— in ecu/100 kg —
1701 99 10 100	38,33
1701 99 10 910	38,08
1701 99 10 950	38,08
	— in ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3833

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

⁽³⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

VERORDENING (EEG) Nr. 2661/93 VAN DE COMMISSIE**van 29 september 1993****houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van appels van oorsprong uit Hongarije**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 638/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2550/93 van de Commissie ⁽³⁾ een compenserende heffing heeft ingesteld op de invoer van appels van oorsprong uit Hongarije ;

Overwegende dat voor deze produkten van oorsprong uit Hongarije de prijsnoteringen gedurende zes opeenvolgende werkdagen ontbreken, zodat de voorwaarden voor-

zien in artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voor het intrekken van de compenserende heffing op de invoer van appels van oorsprong uit Hongarije zijn vervuld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2550/93 wordt ingetrokken.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 30 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 234 van 17. 9. 1993, blz. 15.

VERORDENING (EEG) Nr. 2662/93 VAN DE COMMISSIE

van 29 september 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2599/93 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van appels van oorsprong uit Nieuw-Zeeland

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 638/93 ⁽²⁾, en met
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2599/93 van
de Commissie ⁽³⁾ een compenserende heffing werd
ingesteld bij invoer van appels van oorsprong uit
Nieuw-Zeeland;Overwegende dat in artikel 26, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1035/72 de voorwaarden zijn vastgesteld
waaronder een heffing, vastgesteld in toepassing vanartikel 25 van genoemde verordening, wordt gewijzigd;
dat deze voorwaarden aanleiding geven tot wijziging van
de compenserende heffing voor de invoer van appels
van oorsprong uit Nieuw-Zeeland,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Het in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2599/93
voorkomende bedrag van 5,36 ecu wordt vervangen door
het bedrag van 7,47 ecu.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 30 september
1993.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 238 van 23. 9. 1993, blz. 29.

VERORDENING (EEG) Nr. 2663/93 VAN DE COMMISSIE

van 29 september 1993

tot vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2071/92⁽²⁾, inzonderheid op artikel 14, lid 8,

Overwegende dat krachtens artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 804/68 een heffing wordt opgelegd bij de invoer van de in artikel 1 genoemde produkten, die kunnen worden onderverdeeld in groepen; dat de produktengroepen en het bij elke groep behorende hoofdprodukt zijn vastgesteld in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 2915/79 van de Raad van 18 december 1979 houdende vaststelling van de produktengroepen en de bijzondere voorschriften betreffende de berekening van de heffingen in de sector melk en zuivelprodukten⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3798/91⁽⁴⁾;

Overwegende dat de heffing voor de produkten van een groep gelijk dient te zijn aan de drempelprijs van het hoofdprodukt, verminderd met de prijs franco grens; dat voor het melkprijsjaar 1993/1994 deze drempelprijzen werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1562/93 van de Raad⁽⁵⁾;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1723/93 van de Commissie⁽⁶⁾ de in ecu vastgestelde en als gevolg van de monetaire herschikkingen van september 1992, november 1992, januari 1993 en mei 1993 verlaagde prijzen en bedragen in de sector melk en zuivelprodukten zijn vastgesteld;

Overwegende echter dat in Verordening (EEG) nr. 2915/79 bijzondere bepalingen werden voorzien voor de berekening van de op bepaalde gekoppelde produkten

toe te passen heffing; dat de omschrijving van deze produkten en de berekeningsmethode van de ervoor toe te passen heffing worden aangeduid in bijlage II en in de artikelen 2 tot en met 12 van die verordening;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 2915/79 het element van heffing dat wordt vastgesteld met gebruikmaking van een coëfficiënt die de gewichtsverhouding weergeeft tussen de zuivelbestanddelen in het produkt, enerzijds, en het produkt zelf, anderzijds, voor de produkten die suiker of andere zoetstoffen bevatten, berekend wordt door het basisbedrag te vermenigvuldigen met de hoeveelheid zuivelbestanddelen in het produkt;

Overwegende dat in artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2915/79 is bepaald dat voor een aantal produkten van oorsprong en van herkomst uit bepaalde derde landen een bijzondere heffing wordt toegepast; dat de heffing voor deze produkten is vastgesteld in bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1767/82 van de Commissie⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1941/93⁽⁸⁾;

Overwegende dat, zolang wordt waargenomen dat bij invoer in de Gemeenschap de prijs van een gekoppeld produkt, waarvoor de heffing niet gelijk is aan die welke van toepassing is op zijn hoofdprodukt, aanzienlijk lager is dan de prijs die in een normale verhouding staat tot de prijs van het hoofdprodukt, de heffing gelijk moet zijn aan de som van twee elementen:

- een element dat voortvloeit uit de bepalingen van de artikelen 2 tot 7 van Verordening (EEG) nr. 2915/79 die van toepassing zijn op het desbetreffende gekoppelde produkt,
- een aanvullend element vastgesteld op een niveau dat het mogelijk maakt, rekening houdend met de samenstelling en de kwaliteit van de gekoppelde produkten, de normale prijsverhouding bij invoer in de Gemeenschap te herstellen;

Overwegende dat voor de produkten, waarvoor het douanerecht in het kader van de GATT is geconsolideerd, de heffing, krachtens artikel 14, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 804/68, moet worden beperkt tot het bedrag dat voortvloeit uit deze consolidatie;

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 64.

⁽³⁾ PB nr. L 329 van 24. 12. 1979, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 357 van 28. 12. 1991, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 123.

⁽⁷⁾ PB nr. L 196 van 5. 7. 1982, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 176 van 20. 7. 1993, blz. 21.

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 1073/68 van de Commissie⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 222/88⁽²⁾, voor elk van de hoofdprodukten als omschreven in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 2915/79 een prijs franco grens moet worden vastgesteld; dat deze prijzen moeten worden vastgesteld voor produkten van goede handelskwaliteit;

Overwegende dat de prijzen franco grens moeten worden vastgesteld op basis van de gunstigste aankoopmogelijkheden in de internationale handel van de produkten als bepaald in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 804/68, met uitzondering van de gekoppelde produkten waarvoor de heffing niet gelijk is aan die welke van toepassing is op hun hoofdprodukt; dat bij de vaststelling van deze aankoopmogelijkheden de Commissie rekening moet houden met alle gegevens betreffende de toegepaste prijzen franco grens Gemeenschap voor produkten uit derde landen en de prijzen op markten van derde landen, waarvan zij kennis heeft, hetzij door middel van de Lid-Staten, hetzij uit eigen bronnen;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 788/86 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1525/90⁽⁴⁾, de waarde franco Spaanse grens bij invoer van bepaalde kaassoorten van oorsprong en van herkomst uit Zwitserland vastgesteld is;

Overwegende dat echter geen rekening kan worden gehouden met inlichtingen betreffende een geringe hoeveelheid die niet representatief is voor de handel in het desbetreffende produkt en dat geen rekening gehouden kan worden met de inlichtingen waarvan de ontwikkeling van de prijzen in het algemeen of de beschikbare inlichtingen het de Commissie mogelijk maken aan te nemen dat de desbetreffende prijzen niet representatief zijn voor de werkelijke tendens van de markt;

Overwegende dat de aangehouden prijzen moeten worden aangepast wanneer zij niet gelden franco grens Gemeenschap of geen betrekking hebben op produkten van goede handelskwaliteit; dat ten aanzien van een gekoppeld produkt waarvoor de heffing gelijk is aan die welke geldt voor het hoofdprodukt, een aanpassing moet worden toegepast waarbij met name in aanmerking worden genomen de verschillen in samenstelling, rijpingstijd, kwaliteit en aanbiedingsvorm tussen het betrokken gekoppelde produkt en zijn hoofdprodukt; dat de aanpassing in verband met de samenstelling moet worden berekend door vermenigvuldiging van het verschil tussen het gehalte aan melkbestanddelen van het hoofdprodukt, enerzijds, en dat van het betrokken gekoppelde produkt, anderzijds, met de waarde die in de internationale handel wordt toegekend aan een gewichtseenheid van het betrokken melkbestanddeel; dat de overige aanpassingen moeten worden berekend rekening houdend met het verschil tussen de waarde die op de markt van de Gemeenschap enerzijds aan elk der betrokken kenmerken van het hoofdprodukt wordt toegekend en anderzijds de waarde die op deze markt aan de overeenkomstige kenmerken van het betrokken gekoppelde produkt wordt toegekend;

Overwegende dat, bij het ontbreken van inlichtingen betreffende de prijzen, de prijs franco grens, bij uitzonde-

ring, kan worden vastgesteld uitgaande van de waarde van de in het betrokken hoofdprodukt verwerkte grondstoffen, berekend aan de hand van de prijzen van zuivelprodukten waarvoor de prijzen, de gemiddelde verwerkingskosten en de gemiddelde opbrengst beschikbaar zijn;

Overwegende dat bij wijze van uitzondering een prijs franco grens tijdens een beperkte periode op een ongewijzigd niveau kan worden gehandhaafd, indien de prijs voor een gegeven kwaliteit of van een bepaalde herkomst, die als grondslag heeft gediend bij de vorige vaststelling van de prijs franco grens, niet opnieuw ter kennis van de Commissie is gebracht voor de vaststelling van de volgende prijs franco grens en indien de beschikbare prijzen, waarvan de Commissie meent dat zij niet voldoende representatief zijn voor de werkelijke tendens van de markt, tot plotselinge en aanzienlijke wijzigingen in de prijs franco grens zouden leiden;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 19, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 804/68 de in deze verordening voorgeschreven nomenclatuur in de gecombineerde nomenclatuur wordt overgenomen;

Overwegende dat krachtens artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 1073/68 de heffingen per 15 dagen worden vastgesteld; dat de heffingen, indien dit nodig blijkt, tussentijds kunnen worden gewijzigd; dat een heffing geldig blijft totdat een andere heffing geldig wordt;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2730/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende glucose en lactose⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 222/88, met name bepaald is dat de regeling als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 804/68 en in de ter uitvoering van die verordening vastgestelde bepalingen voor lactose en lactosestroop van GN-code 1702 10 90 wordt uitgebreid tot lactose en lactosestroop van GN-code 1702 10 10; dat derhalve de voor de produkten van GN-code 1702 10 90 vastgestelde heffing ook geldt voor de produkten van GN-code 1702 10 10; dat met het oog op een goed beheer van die bepalingen dit produkt en de desbetreffende heffing ter informatie in de lijst van heffingen moeten worden opgenomen;

Overwegende dat bij de Verordeningen (EEG) nr. 518/92⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2233/93⁽⁷⁾, (EEG) nr. 519/92⁽⁸⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2234/93⁽⁹⁾, en (EEG) nr. 520/92⁽¹⁰⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2235/93⁽¹¹⁾, van de Raad van 27 februari 1992 houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Interimovereenkomsten betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en respectievelijk de Republiek Polen, de Republiek Hongarije en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek anderzijds een regeling voor de verlaging van de heffingen bij invoer van bepaalde produkten is ingevoerd; dat bij Verordening (EEG) nr. 584/92 van de Commissie⁽¹²⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2658/93⁽¹³⁾, de bepalingen zijn vastgesteld

⁽¹⁾ PB nr. L 180 van 26. 7. 1968, blz. 25.

⁽²⁾ PB nr. L 28 van 1. 2. 1988, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 74 van 19. 3. 1986, blz. 20.

⁽⁴⁾ PB nr. L 144 van 7. 6. 1990, blz. 15.

⁽⁵⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 20.

⁽⁶⁾ PB nr. L 56 van 29. 2. 1992, blz. 3.

⁽⁷⁾ PB nr. L 200 van 10. 8. 1993, blz. 3.

⁽⁸⁾ PB nr. L 56 van 29. 2. 1992, blz. 6.

⁽⁹⁾ PB nr. L 200 van 10. 8. 1993, blz. 4.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 56 van 29. 2. 1992, blz. 9.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 200 van 10. 8. 1993, blz. 5.

⁽¹²⁾ PB nr. L 62 van 7. 3. 1992, blz. 34.

⁽¹³⁾ Zie bladzijde 8 van dit Publikatieblad.

inzake de wijze waarop de in deze overeenkomsten bedoelde regeling moet worden toegepast in de sector melk en zuivelproducten;

Overwegende dat bovendien rekening moet worden gehouden met Besluit 93/239/EEG van de Raad van 15 maart 1993 betreffende de sluiting van Overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap enerzijds en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden anderzijds over de voorlopige toepassing van de Overeenkomsten betreffende sommige regelingen op landbouwgebied, door die partijen ondertekend te Porto op 2 mei 1992⁽¹⁾; dat bij Verordening (EEG) nr. 1316/93 van de Commissie⁽²⁾ de bepalingen zijn vastgesteld voor de invoer van deze producten uit Zweden;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 297/91⁽⁴⁾, de regeling is vastgesteld die geldt voor landbouwproducten en bepaalde door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee;

Overwegende dat, krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad van 25 juli 1991 betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Economische Gemeenschap⁽⁵⁾, geen heffingen worden toegepast bij invoer van producten van oorsprong uit de landen en gebieden overzee;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad⁽⁶⁾ gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie⁽⁷⁾;

Overwegende dat uit de toepassing van al deze bepalingen voortvloeit dat de heffingen voor melk en zuivelproducten moeten worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde invoerheffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 oktober 1993.

⁽¹⁾ PB nr. L 109 van 1. 5. 1993, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 73.
⁽³⁾ PB nr. L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.
⁽⁴⁾ PB nr. L 36 van 8. 2. 1991, blz. 9.
⁽⁵⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.
⁽⁷⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 september 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelproducten

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

GN-code	Voetnoten (°)	Bedrag van de heffing	GN-code	Voetnoten (°)	Bedrag van de heffing
0401 10 10		17,15	0403 10 16	(°)	2,0923/kg + 28,79
0401 10 90		15,94	0403 10 22		25,68
0401 20 11		23,27	0403 10 24		30,39
0401 20 19		22,06	0403 10 26		72,88
0401 20 91		27,98	0403 10 32	(°)	0,1964/kg + 27,58
0401 20 99		26,77	0403 10 34	(°)	0,2435/kg + 27,58
0401 30 11		70,47	0403 10 36	(°)	0,6684/kg + 27,58
0401 30 19		69,26	0403 90 11		122,04
0401 30 31		134,46	0403 90 13		178,97
0401 30 39		133,25	0403 90 19		216,48
0401 30 91		224,53	0403 90 31	(°)	1,1479/kg + 28,79
0401 30 99		223,32	0403 90 33	(°)	1,7172/kg + 28,79
0402 10 11	(°)	122,04	0403 90 39	(°)	2,0923/kg + 28,79
0402 10 19	(°)(°)	114,79	0403 90 51		25,68
0402 10 91	(°)(°)	1,1479/kg + 28,79	0403 90 53		30,39
0402 10 99	(°)(°)	1,1479/kg + 21,54	0403 90 59		72,88
0402 21 11	(°)	178,97	0403 90 61	(°)	0,1964/kg + 27,58
0402 21 17	(°)	171,72	0403 90 63	(°)	0,2435/kg + 27,58
0402 21 19	(°)(°)	171,72	0403 90 69	(°)	0,6684/kg + 27,58
0402 21 91	(°)(°)	216,48	0404 10 02		31,82
0402 21 99	(°)(°)	209,23	0404 10 04		178,97
0402 29 11	(°)(°)(°)	1,7172/kg + 28,79	0404 10 06		216,48
0402 29 15	(°)(°)	1,7172/kg + 28,79	0404 10 12		122,04
0402 29 19	(°)(°)	1,7172/kg + 21,54	0404 10 14		178,97
0402 29 91	(°)(°)	2,0923/kg + 28,79	0404 10 16		216,48
0402 29 99	(°)(°)	2,0923/kg + 21,54	0404 10 26	(°)	0,3182/kg + 21,54
0402 91 11	(°)	38,74	0404 10 28	(°)	1,7172/kg + 28,79
0402 91 19	(°)	38,74	0404 10 32	(°)	2,0923/kg + 28,79
0402 91 31	(°)	48,43	0404 10 34	(°)	1,1479/kg + 28,79
0402 91 39	(°)	48,43	0404 10 36	(°)	1,7172/kg + 28,79
0402 91 51	(°)	134,46	0404 10 38	(°)	2,0923/kg + 28,79
0402 91 59	(°)	133,25	0404 10 48	(°)	0,3182/kg
0402 91 91	(°)	224,53	0404 10 52	(°)	1,7172/kg + 6,04
0402 91 99	(°)	223,32	0404 10 54	(°)	2,0923/kg + 6,04
0402 99 11	(°)	45,90	0404 10 56	(°)	1,1479/kg + 6,04
0402 99 19	(°)	45,90	0404 10 58	(°)	1,7172/kg + 6,04
0402 99 31	(°)(°)	1,3083/kg + 25,17	0404 10 62	(°)	2,0923/kg + 6,04
0402 99 39	(°)(°)	1,3083/kg + 23,96	0404 10 72	(°)	0,3182/kg + 21,54
0402 99 91	(°)(°)	2,2090/kg + 25,17	0404 10 74	(°)	1,7172/kg + 27,58
0402 99 99	(°)(°)	2,2090/kg + 23,96	0404 10 76	(°)	2,0923/kg + 27,58
0403 10 02		122,04	0404 10 78	(°)	1,1479/kg + 27,58
0403 10 04		178,97	0404 10 82	(°)	1,7172/kg + 27,58
0403 10 06		216,48	0404 10 84	(°)	2,0923/kg + 27,58
0403 10 12	(°)	1,1479/kg + 28,79	0404 90 11		122,04
0403 10 14	(°)	1,7172/kg + 28,79	0404 90 13		178,97

GN-code	Voetnoten (°)	Bedrag van de heffing	GN-code	Voetnoten (°)	Bedrag van de heffing
0404 90 19		216,48	0406 90 31	(°) (*)	152,33
0404 90 31		122,04	0406 90 33	(°) (*)	152,33
0404 90 33		178,97	0406 90 35	(°) (*)	152,33
0404 90 39		216,48	0406 90 37	(°) (*)	152,33
0404 90 51	(¹)	1,1479/kg + 28,79	0406 90 39	(°) (*)	152,33
0404 90 53	(¹) (²)	1,7172/kg + 28,79	0406 90 50	(°) (*)	152,33
0404 90 59	(¹)	2,0923/kg + 28,79	0406 90 61	(°) (*)	373,92
0404 90 91	(¹)	1,1479/kg + 28,79	0406 90 63	(°) (*)	373,92
0404 90 93	(¹) (²)	1,7172/kg + 28,79	0406 90 69	(°) (*)	373,92
0404 90 99	(¹)	2,0923/kg + 28,79	0406 90 73	(°) (*)	152,33
0405 00 11	(³)	231,21	0406 90 75	(°) (*)	152,33
0405 00 19	(³)	231,21	0406 90 77	(°) (*)	152,33
0405 00 90		282,08	0406 90 79	(°) (*)	152,33
0406 10 20	(³) (*)	193,95	0406 90 81	(°) (*)	152,33
0406 10 80	(³) (*)	249,05	0406 90 85	(°) (*)	152,33
0406 20 10	(³) (*)	373,92	0406 90 89	(°) (*)	152,33
0406 20 90	(³) (*)	373,92	0406 90 93	(°) (*)	193,95
0406 30 10	(³) (*)	158,98	0406 90 99	(°) (*)	249,05
0406 30 31	(³) (*)	145,51	1702 10 10		27,82
0406 30 39	(³) (*)	158,98	1702 10 90		27,82
0406 30 90	(³) (*)	255,70	2106 90 51		27,82
0406 40 00	(³) (*)	144,22	2309 10 15		88,51
0406 90 11	(³) (*)	217,16	2309 10 19		114,91
0406 90 13	(³) (*)	151,15	2309 10 39		107,29
0406 90 15	(³) (*)	151,15	2309 10 59		87,66
0406 90 17	(³) (*)	151,15	2309 10 70		114,91
0406 90 19	(³) (*)	373,92	2309 90 35		88,51
0406 90 21	(³) (*)	217,16	2309 90 39		114,91
0406 90 23	(³) (*)	152,33	2309 90 49		107,29
0406 90 25	(³) (*)	152,33	2309 90 59		87,66
0406 90 27	(³) (*)	152,33	2309 90 70		114,91
0406 90 29	(³) (*)	152,33			

(¹) De heffing per 100 kg produkt, behorende tot deze code, is gelijk aan de som van de volgende elementen :

- a) het per kg aangegeven bedrag, vermenigvuldigd met het gewicht van de melk en van de van melk afkomstige stoffen in 100 kg produkt ;
- b) het andere vermelde bedrag.

(²) De heffing per 100 kg produkt, behorende tot deze code, is gelijk aan :

- a) het per kg aangegeven bedrag, vermenigvuldigd met het gewicht van de van melk afkomstige droge stof die is vervat in 100 kg produkt en, eventueel, vermeerderd met
- b) het andere vermelde bedrag.

(³) Op de produkten behorende tot deze code die uit een derde land worden ingevoerd

- en waarvoor een certificaat IMA 1 wordt overgelegd dat is afgegeven overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1767/82, of
 - waarvoor een certificaat EUR. 1 wordt overgelegd dat is afgegeven overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1316/93 wat betreft Zweden en in de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 584/92 wat betreft Polen, Tsjecho-Slowakije en Hongarije,
- worden respectievelijk de in die verordeningen vermelde heffingen toegepast.

(*) De toe te passen heffing wordt beperkt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(°) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

VERORDENING (EEG) Nr. 2664/93 VAN DE COMMISSIE

van 29 september 1993

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de achttiende deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1144/93

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/93⁽²⁾, met name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 1144/93 van de Commissie van 10 mei 1993 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker⁽³⁾ deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1144/93, naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld voor de achttiende deelinschrijving;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad⁽⁴⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer

tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de achttiende deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EEG) nr. 1144/93, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 40,748 ecu per 100 kg.

2. De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 30 september 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 september 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 116 van 12. 5. 1993, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

RICHTLIJN 93/77/EEG VAN DE RAAD

van 21 september 1993

betreffende vruchtesappen en bepaalde soortgelijke produkten

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 43 en 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europees Parlement⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽²⁾,

Overwegende dat Richtlijn 75/726/EEG van de Raad van 17 november 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de Lid-Staten inzake vruchtesappen en bepaalde soortgelijke produkten⁽³⁾ herhaaldelijk en ingrijpend is gewijzigd; dat derhalve om redenen van zowel een rationele ordening als de duidelijkheid van de tekst genoemde richtlijn dient te worden gecodificeerd;

Overwegende dat, om bij te dragen tot de totstandkoming van een gemeenschappelijke markt voor vruchtesappen en vruchtennectars, om de produktievoorwaarden te preciseren ten einde te voldoen aan de eisen van de consumenten en om de handelsbetrekkingen op basis van een gezonde en eerlijke mededinging te vergemakkelijken, gemeenschappelijke regels dienen te worden vastgesteld voor de samenstelling, het gebruik van specifieke benamingen, de bereidingskarakteristieken en de etikettering van de betrokken produkten;

Overwegende dat immers de huidige verschillen tussen de nationale bepalingen betreffende deze produkten het vrije verkeer kunnen belemmeren en ongelijke mededingingsvoorwaarden kunnen scheppen;

Overwegende dat de regels dienen te worden vastgesteld voor de bereiding en de etikettering die van toepassing zijn op sappen en nectars die bestemd zijn voor rechtstreekse consumptie alsmede de regels voor de grondstoffen daarvan, waarbij er zorg voor wordt gedragen dat geen misbruik kan worden gemaakt van de specifieke benamingen in deze richtlijn;

Overwegende dat die voorschriften overeenkomstig artikel 20, tweede alinea, van Richtlijn 79/112/EEG van de Raad van 18 december 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame⁽⁴⁾ dienen te worden aangepast aan de in genoemde richtlijn opgenomen bepalingen;

Overwegende dat, in afwachting van de vaststelling van communautaire voorschriften op dit gebied, de Lid-Staten voorlopig vrij moeten worden gelaten om de etikettering van produkten die niet voor de eindverbruiker of voor instellingen zijn bestemd, te regelen;

Overwegende dat de vaststelling van de karakteristieken van de in deze richtlijn bedoelde produkten moet kunnen worden aangepast aan de vooruitgang van de wetenschap en de techniek; dat de aanneming ervan ter vereenvoudiging en bespoediging van de procedure aan de Commissie dient te worden toevertrouwd;

Overwegende dat zulks eveneens geldt voor de vaststelling van de analysemethoden voor het toezicht op de zuiverheidseisen van de toevoegings- en behandelingsprodukten die worden gebruikt bij de bereiding van vruchtesappen en vruchtennectars alsmede voor de vaststelling van de bemonsterings- en de analysemethoden die nodig zijn voor het toezicht op de samenstelling en op de bereidingskarakteristieken van deze sappen en nectars;

⁽¹⁾ PB nr. C 305 van 23. 11. 1992, blz. 109, en besluit van 23 juni 1993 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽²⁾ PB nr. C 313 van 30. 11. 1992, blz. 24.

⁽³⁾ PB nr. L 311 van 1. 12. 1975, blz. 40. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/394/EEG (PB nr. L 186 van 30. 6. 1989, blz. 14).

⁽⁴⁾ PB nr. L 33 van 8. 2. 1979, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 91/72/EEG (PB nr. L 42 van 16. 2. 1991, blz. 27).

Overwegende dat in alle gevallen waarin de Raad aan de Commissie bevoegdheden verleent voor de toepassing van regels op het gebied van levensmiddelen, in het bij Besluit 69/414/EEG van de Raad (1) ingestelde Permanent Comité voor levensmiddelen een nauwe samenwerking tussen de Lid-Staten en de Commissie tot stand dient te worden gebracht;

Overwegende dat in bepaalde gevallen de handhaving van de nationale bepalingen, samen met een herzieningsclausule, noodzakelijk is;

Overwegende in het bijzonder dat de voorwaarden voor het eventueel gebruik van L-appelzuur en DL-appelzuur in vruchtesappen en vruchtennectars moeten worden bestudeerd in het kader van een meer algemene reglementering voor het gebruik van bepaalde zuren in levensmiddelen;

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken om, gezien de productieomstandigheden in bepaalde Lid-Staten, voor deze Lid-Staten de mogelijkheid te scheppen om de toevoeging van citroenzuur aan appelsap toe te staan;

Overwegende dat het niet mogelijk is om uit bepaalde exotische vruchten het sap af te scheiden zonder het vruchtvlees; dat het derhalve nodig blijkt te voorzien in het eventuele gebruik van vruchtenmoes bij de bereiding van bepaalde vruchtesappen;

Overwegende dat de mogelijkheid om de totale hoeveelheid suikers binnen de vastgestelde grenzen door honing te vervangen, tot alle vruchtennectars dient te worden uitgebreid en de mogelijkheid om in bepaalde nectars suikers en honing in onderlinge combinatie te gebruiken, dient te worden opgeheven;

Overwegende dat het zoeten van bepaalde geconcentreerde vruchtesappen slechts mag worden toegestaan indien deze voor rechtstreekse verkoop aan de consument zijn bestemd en dat bij dit zoeten in het eindstadium de toegestane grenzen niet mogen worden overschreden;

Overwegende dat de Lid-Staten de mogelijkheid dienen te hebben om eerst op het tijdstip dat de identiteits- en zuiverheidseisen van deze produkten zijn vastgesteld, de lijsten van de toevoegings- en behandlungsprodukten die zijn omschreven in deze richtlijn integraal aan te nemen;

Overwegende dat deze richtlijn geen afbreuk mag doen aan de verplichtingen van de Lid-Staten wat de in Richtlijn 75/726/EEG en de richtlijnen tot wijziging ervan bepaalde omzettingstermijnen betreft,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

In de zin van deze richtlijn wordt verstaan onder:

1. *Vrucht*:

de verse of door koude houdbaar gemaakte, gezonde, onaangetaste vrucht, waaruit geen enkel voor de bereiding

van vruchtesappen of vruchtennectars essentieel bestanddeel is verwijderd en die de juiste graad van rijpheid heeft bereikt. Tomaten worden niet als vruchten beschouwd.

2. *Vruchtenmoes*:

het vergistbare doch niet gegiste produkt, verkregen door het zeven van de eetbare delen van de hele of geschilder vrucht, zonder dat daaruit sap is verwijderd.

3. *Geconcentreerd vruchtenmoes*:

het produkt, uit vruchtenmoes verkregen door verwijdering langs fysische weg van een bepaald deel van het water.

4. *Suikers*:

a) voor de bereiding van vruchtesappen

- halfwitte suiker,
- suiker (witte suiker),
- geraffineerde suiker (geraffineerde witte suiker),
- dextrose monohydraat,
- watervrije dextrose,
- gedehydrateerde glucosestroop,
- fructose;

b) voor de bereiding van vruchtennectars en van gereconstitueerde vruchtesappen naast de onder a) bedoelde suikers

- glucosestroop,
- vloeibare suiker,
- vloeibare invertsuiker,
- invertsuikerstroop,
- waterige oplossing van saccharose, die de volgende kenmerken heeft:

- aa) droge stof:
 - ten minste 62 gewichtspercenten,
- bb) gehalte aan invertsuiker (quotient fructose/dextrose: $1,0 \pm 0,2$):
 - ten hoogste 3 gewichtspercenten van de droge stof,
- cc) conductometrisch bepaald asgehalte:
 - ten hoogste 0,3 gewichtspercent van de droge stof,
- dd) kleuring van de oplossing:
 - ten hoogste 75 ICUMSA-eenheden,
- ee) gehalte aan residuele zwaveldioxyde:
 - ten hoogste 15 mg/kg van de droge stof.

5. *Vruchtesap*:

- a) het door mechanische werkwijzen uit vruchten verkregen sap, vergistbaar doch niet gegist, met de kleur, het aroma en de smaak die kenmerkend zijn voor het sap van de vruchten waaruit het is gewonnen.

(1) PB nr. L 291 van 19. 11. 1969, blz. 9.

Bij gebruik van citrusvruchten wordt het sap gewonnen uit het binnenste vruchtvlees; sap van limoenen (limettes) kan echter worden verkregen uit de gehele vrucht, overeenkomstig goede bereidingsgewoonten die het mogelijk moeten maken de aanwezigheid in het sap van bestanddelen van de buitenste delen van de vrucht zoveel mogelijk te beperken;

b) onder vruchtesap wordt eveneens verstaan het produkt dat wordt verkregen uit geconcentreerd vruchtesap door:

- het weer toevoegen van de hoeveelheid water die bij het concentreren aan het sap is onttrokken, waarbij het toegevoegde water van met name uit chemisch, micro-biologisch en organoleptisch oogpunt van passende kwaliteit dient te zijn, zodat de essentiële eigenschappen van het sap gewaarborgd zijn, en
- het weer toevoegen van de aromatiserende stoffen die zijn gewonnen bij het concentreren van het desbetreffende vruchtesap of van vruchtesappen van dezelfde soort,

en dat organoleptische en analytische kenmerken vertoont die gelijkwaardig zijn aan die van het vruchtesap dat overeenkomstig het bepaalde onder a) wordt verkregen uit vruchten van dezelfde soort.

6. Geconcentreerd vruchtesap:

het produkt verkregen uit vruchtesap, door verwijdering langs fysische weg van een bepaald deel van het water. Wanneer het produkt is bestemd voor rechtstreekse consumptie dient de volumevermindering ten minste 50 % te bedragen.

7. Vruchtennectar:

het niet gegiste maar vergistbare produkt dat is verkregen door toevoeging van water en suikers aan vruchtesap, geconcentreerd vruchtesap, vruchtenmoes, geconcentreerd vruchtenmoes, of een mengsel van deze produkten, en dat bovendien met bijlage I in overeenstemming is.

Volgens de procedure van artikel 15 kan echter worden besloten dat nectar van bepaalde vruchten waarvan het sap van nature een hoog suikergehalte heeft, zonder toevoeging van suikers mag worden bereid.

8. Gedehydrateerd vruchtesap:

het produkt verkregen uit vruchtesap door verwijdering langs fysische weg van vrijwel al het water.

Artikel 2

1. De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen opdat de in artikel 1, punten 5 tot en met 8, gedefinieerde produkten slechts in de handel mogen worden gebracht indien deze beantwoorden aan de in deze richtlijn neergelegde regels.

2. De artikelen 4 tot en met 13 van deze richtlijn zijn slechts van toepassing op vruchtesap, op geconcentreerd

vruchtesap, op vruchtennectar en op gedehydrateerd vruchtesap, welke bestemd zijn voor rechtstreekse consumptie, op geconcentreerd vruchtesap dat gebruikt wordt voor de bereiding van vruchtesap of vruchtennectar, bestemd voor rechtstreekse consumptie, alsmede op vruchtesap dat gebruikt wordt voor de bereiding van vruchtennectar die bestemd is voor rechtstreekse consumptie.

Artikel 3

1. De in artikel 1, punten 5 tot en met 8, vermelde benamingen mogen uitsluitend worden gebruikt voor de aldaar omschreven produkten en dienen onverminderd artikel 10, lid 2, onder a), in de handel te worden gebruikt voor de aanduiding van deze produkten.

2. Voorts mogen de volgende benamingen uitsluitend worden gebruikt voor de daarachter genoemde produkten:

- a) „vruchtendrank”, voor vruchtennectars;
- b) „Süssmost”, voor vruchtennectars die uitsluitend zijn verkregen uit vruchtesap, geconcentreerd vruchtesap of een mengsel van deze beide produkten, die, wegens hun hoog natuurlijk zuurgehalte, onbewerkt niet geschikt zijn voor menselijke consumptie;
- c) — „succo e polpa”, voor vruchtennectars die uitsluitend zijn verkregen uit vruchtenmoes, eventueel geconcentreerd;
- „sumo e polpa”, voor vruchtennectars die zijn verkregen uit vruchtesap en vruchtenmoes, eventueel geconcentreerd;
- d) „æblemest”, voor appelsap waaraan geen suikers zijn toegevoegd;
- e) „sur... saft”, aangevuld met de aanduiding, in de Deense taal, van de soorten vruchten die zijn gebruikt voor sap waaraan geen suikers zijn toegevoegd, verkregen uit zwarte, rode of witte aalbessen, kersen, frambozen, aardbeien of vlierbessen.

3. Wanneer het produkt afkomstig is van een enkele soort vruchten dient de aanduiding van deze laatste in de plaats te komen van het woord „vrucht(en)” dan wel te worden toegevoegd aan de benamingen die dit woord niet bevatten.

4. Lid 1 vormt geen beletsel voor het feit dat de uitdrukking „sød... saft” of „sødet... saft”, aangevuld met de vermelding van de gebruikte soorten vruchten, in Denemarken wordt gehanteerd om een produkt aan te duiden dat:

- enerzijds bestaat uit sap verkregen uit zwarte, rode of witte aalbessen, kersen, frambozen, aardbeien of vlierbessen,
- en anderzijds bestaat uit toegevoegde suikers in een hoeveelheid van meer dan 200 gram per liter,

mits de hoeveelheid toegevoegde suikers en de voorwaarden voor het gebruik van het produkt worden vermeld.

Artikel 4

1. Voor de bereiding van vruchtesappen zijn uitsluitend toegestaan :

- a) het onderling mengen van een of meer soorten vruchtesappen en/of vruchtenmoes ;
- b) de behandeling met de volgende stoffen :

- L-ascorbinezuur (E 300) in de dosis die nodig is voor de oxydatietegengaande werking,
- stikstof,
- kooldioxyde (E 290),
- pectolytische enzymen,
- proteolytische enzymen,
- amylolytische enzymen,
- voedingsgelatine,
- tannine,
- bentoniet,
- silicagel,
- kaolien,
- koolstof,
- inerte filtermedia (perliet, asbest, kiezelgoer, cellulose, onoplosbaar polyamide);

c) de gebruikelijke fysische procédés en behandelingen zoals warmtebehandeling, centrifugeren en filtreren; toepassing van enkele van deze procédés en behandelingen kan door de Raad met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Commissie worden beperkt of verboden.

2. Voorts zijn toegestaan :

a) voor ander vruchtesap dan sap van peren en druiven, toevoeging van suikers volgens onderstaande bepalingen :

- i) tot een in droge stof uitgedrukte hoeveelheid van ten hoogste 15 gram per liter sap, bij wijze van correctie ;
- ii) tot een in droge stof uitgedrukte hoeveelheid van ten hoogste
- 40 gram per liter sap, voor appelsap; deze toevoeging kunnen de Lid-Staten echter verbieden,
 - 200 gram per liter sap, voor citroensap, sap van lemmetjes, van bergamotten, van rode, witte of zwarte aalbessen,
 - 100 gram per liter sap, voor vruchtesappen, om een zoete smaak te verkrijgen ;

b) voor druivesap :

- de behandeling met de volgende stoffen :
 - zwaveldioxyde (E 220),
 - natriumsulfiet (E 221),
 - natriumwaterstofsulfiet (natriumbisulfiet) (E 222),

- natriumdisulfiet (natriumpyrosulfiet of natriummetabisulfiet) (E 223),
- kaliumdisulfiet (kaliumpyrosulfiet of kaliummetabisulfiet) (E 224),
- calciumsulfiet (E 226) en
- calciumwaterstofsulfiet (calciumbisulfiet) (E 227),

op voorwaarde dat het totale gehalte aan deze stoffen uitgedrukt in zwaveldioxyde in het aan de verbruiker aangeboden of geleverde sap niet hoger is dan 10 milligram per liter sap ;

- verwijdering van zwaveldioxyde langs fysische weg ;
- klaren met behulp van caseïne, eiwit en andere dierlijke albuminen ;
- gedeeltelijke ontzuring met behulp van neutraal kaliumtartraat of calciumcarbonaat, welk laatste produkt kleine hoeveelheden dubbel calciumzout van D-wijnsteenzuur en L-appelzuur mag bevatten ;

c) voor ananassap, de toevoeging van citroenzuur (E 330) in een hoeveelheid van ten hoogste 3 gram per liter.

3. Toevoeging van suikers en zuren aan een zelfde vruchtesap is verboden.

4. Indien aan een zelfde vruchtesap of vruchtennectar meer dan één zuur wordt toegevoegd, mag de som van de van elk daarvan toegevoegde hoeveelheden, uitgedrukt in percentages van de maximaal toegestane hoeveelheid, niet meer bedragen dan 100.

Artikel 5

Onverminderd de overige bepalingen van deze richtlijn, mag het bij analyse geconstateerde gehalte aan zwaveldioxyde in vruchtesap niet meer dan 10 milligram per liter sap bedragen.

Artikel 6

1. Voor de bereiding van vruchtennectars zijn uitsluitend toegestaan :

- a) het onderling mengen van vruchtennectars van een of meer soorten vruchten, met eventuele toevoeging van vruchtesap of vruchtenmoes ;
- b) de behandelingen of procédés genoemd in artikel 4, lid 1, onder b) en c).

2. Voorts zijn toegestaan :

- a) de toevoeging van suikers in een hoeveelheid van niet meer dan 20 % van het totale gewicht van het eindprodukt ;
- b) de toevoeging van water in een zodanige hoeveelheid dat het gehalte aan vruchtesap en/of vruchtenmoes en het totale zuurgehalte van het eindprodukt niet lager liggen dan de in bijlage I aangegeven gehalten ; bij mengsels dienen het gehalte aan vruchtesap en/of vruchtenmoes, alsmede het totale zuurgehalte naar evenredigheid conform te zijn met de in bijlage I aangegeven gehalten ;

- c) de volledige vervanging van de suikers door honing, met inachtneming van de onder a) op 20 % vastgestelde grens;
- d) voor de bereiding van vruchtennectars als bedoeld in artikel 3, lid 2, onder c), wanneer zij bereid zijn op basis van appels, peren of perziken, of van een mengsel van deze vruchten, de toevoeging van citroenzuur tot een hoeveelheid van niet meer dan 5 gram per liter eindproduct; het citroenzuur mag evenwel volledig of gedeeltelijk worden vervangen door een gelijkwaardige hoeveelheid citroensap.

Artikel 7

Voor de bereiding van geconcentreerd vruchtesap zijn alleen toegestaan :

- a) de behandelingen en procédés, genoemd in artikel 4, met uitzondering van de bepalingen van lid 2, onder a). De toevoeging van suikers bedoeld in artikel 4, lid 2, onder a), is evenwel slechts toegestaan voor voorverpakt geconcentreerd vruchtesap dat voor de eindverbruiker bestemd is, op voorwaarde dat deze toevoeging van suikers in de benaming is vermeld; in dat geval mag de totale hoeveelheid toegevoegde suikers, uitgedrukt ten opzichte van het volume „uit geconcentreerd... verkregen” sap de in artikel 4, lid 2, onder a), toegestane grens niet overschrijden.

Voor het verbeteren van niet voor de eindverbruiker bestemd geconcentreerd sinaasappelsap mogen daaraan gedurende een tijdvak van tien jaar, te rekenen vanaf 14 juni 1989, suikers worden toegevoegd tot een in droge stof uitgedrukte hoeveelheid van ten hoogste 15 gram per liter.

In het in de tweede alinea genoemde geval moet de verwerker volgens de handelsgebruiken van de toevoeging van suikers in kennis worden gesteld.

Bij het verstrijken van de in de tweede alinea bedoelde termijn besluit de Raad, op voorstel van de Commissie, of de in die alinea vermelde afwijking al dan niet wordt gehandhaafd;

- b) het gedeeltelijk onttrekken van water aan vruchtesap langs fysische weg, met uitsluiting van rechtstreekse vlam; de toepassing van bepaalde behandelingen of procédés kan door de Raad met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Commissie worden beperkt of verboden;
- c) het weer toevoegen van het aroma door middel van de aromatische stoffen die zijn gewonnen bij het concentreren van het basisvruchtesap of van vruchtesap van dezelfde soort; deze toevoeging is verplicht voor geconcentreerde vruchtesappen die voor rechtstreekse consumptie bestemd zijn.

Artikel 8

Voor de bereiding van gedehydrateerde vruchtesappen is voorts toegestaan het vrijwel volledig onttrekken van water aan het vruchtesap langs fysische weg met uitzon-

dering van rechtstreekse vlam, waarbij het weer toevoegen van de voornaamste aromatische componenten die bij het onttrekken van water aan het basisvruchtesap of aan vruchtesap van dezelfde soort worden gewonnen, verplicht is.

Artikel 9

De in de artikelen 4, 6, 7 en 8 vermelde behandelingen of procédés mogen niet tot gevolg hebben dat in de behandelde producten stoffen in zodanige hoeveelheden achterblijven dat deze gevaar kunnen opleveren voor de menselijke gezondheid.

Artikel 10

1. Richtlijn 79/112/EEG is onder de voorwaarden van het onderhavige artikel van toepassing op de in artikel 1, punten 5 tot en met 8, omschreven producten.

- 2. a) De verkoopbenaming van de in artikel 1, punten 5 tot en met 8, omschreven producten is de benaming die krachtens artikel 3, leden 1, 2 en 3, uitsluitend voor deze producten mag worden gebruikt.

Evenwel

- i) kan het gebruik van de benaming „vruchtennectar” voor een of meer van de in artikel 3, lid 2, bedoelde producten voor de Lid-Staten facultatief worden gesteld wanneer de aldaar genoemde benamingen worden gebruikt om deze producten aan te duiden;

- ii) mag voor het in artikel 1, punt 8, omschreven product de aanduiding „gedehydrateerd vruchtesap” vervangen worden door de aanduiding „vruchtesappoeder” en vergezeld gaan van of vervangen zijn door de aanduiding van de toegepaste specifieke behandeling (bij voorbeeld „door vriesdrogen verkregen” of iedere andere soortgelijke aanduiding);

- b) De verkoopbenaming wordt aangevuld :

- i) voor uit twee of meer soorten vruchten verkregen producten, behalve bij gebruik van citroensap onder de voorwaarden vastgesteld in artikel 6, lid 2, onder d), met de opsomming van de gebruikte soorten vruchten in afnemende volgorde van de in gewicht uitgedrukte hoeveelheid van het gebruikte vruchtesap of vruchtenmoes, in voorkomend geval na reconstitutie; het gebruik van het woord „vrucht” is in dat geval facultatief;

- ii) voor producten waaraan binnen de grenzen als bedoeld in artikel 4, lid 2, onder a), punt ii), suikers zijn toegevoegd, met de aanduiding „gezoet”, gevolgd door de vermelding van de maximumhoeveelheid toegevoegde suikers, berekend als droge stof en uitgedrukt in gram per liter; de aangegeven hoeveelheid mag niet meer dan 15 % hoger zijn dan de werkelijk toegevoegde hoeveelheid;

iii) voor vruchtennectars als bedoeld in artikel 3, lid 2, onder c), die niet zijn aangeduid met alleen de vermelding „succo e polpa” overeenkomstig de onder a), punt i), bedoelde nationale bepalingen, met de aanduiding „met vruchtvlees” of een gelijkwaardige vermelding.

3. De verplichting om de lijst van ingrediënten te vermelden is van toepassing behoudens de volgende uitzonderingen :

a) i) reconstitutie in de oorspronkelijke toestand en door middel van de stoffen die daarvoor absoluut noodzakelijk zijn

- van vruchtesap uit geconcentreerd vruchtesap,
- van vruchtenmoes uit geconcentreerd vruchtenmoes,

ii) teruggave van het aroma

- aan geconcentreerd vruchtesap,
- aan gedehydrateerd vruchtesap

brenge niet de verplichting met zich de lijst van de met dat doel gebruikte ingrediënten te vermelden ;

b) de in artikel 4, lid 2, onder b), eerste streepje, genoemde stoffen worden niet als ingrediënten van een van de in artikel 1, punten 5 tot en met 8, omschreven produkten beschouwd indien het bij de analyse geconstateerde gehalte aan zwaveldioxyde in die produkten niet meer dan 10 milligram per liter bedraagt.

4. De etikettering van de in artikel 1, punten 5 tot en met 8, omschreven produkten omvat eveneens de volgende verplichte vermeldingen :

a) voor vruchtesappen en vruchtennectars die geheel of gedeeltelijk zijn verkregen uit een geconcentreerd produkt, de vermelding „uit geconcentreerd ...”, aangevuld met de aanduiding van het gebruikte geconcentreerde produkt; deze vermelding wordt aangebracht in de onmiddellijke nabijheid van de benaming, duidelijk afstekend tegen de eventuele context, in zeer goed leesbare letters ;

b) voor produkten die in artikel 1, punten 5, 6 en 7, zijn omschreven en waarvan het kooldioxydegehalte meer bedraagt dan 2 gram per liter, de vermelding „koolzuurhoudend” ;

c) voor geconcentreerd vruchtesap en voor gedehydrateerd vruchtesap, de vermelding van de hoeveelheid water die moet worden toegevoegd voor de reconstitutie van het produkt ;

d) voor vruchtennectar, de aanduiding van het feitelijke minimumgehalte aan vruchtesap, vruchtenmoes of een mengsel van deze ingrediënten, door de vermelding „vruchtgehalte : ten minste ... %”.

5. De in lid 4, onder a), b) en d), genoemde vermeldingen komen voor in hetzelfde gezichtsveld als die

welke worden genoemd in artikel 11, lid 3, onder a), van Richtlijn 79/112/EEG.

6. De toevoeging van L-ascorbinezuur krachtens artikel 4, lid 1, onder b), houdt geen machtiging in tot enige verwijzing naar vitamine C.

Artikel 11

Onverminderd de door de Gemeenschap vast te stellen voorschriften op dit gebied staat het de Lid-Staten vrij de etiketteringsvoorschriften te bepalen voor de in artikel 2, lid 2, genoemde produkten die niet bestemd zijn om onbewerkt aan de eindverbruiker of aan instellingen te worden afgeleverd.

Artikel 12

De wijzigingen die noodzakelijk zijn om de artikelen 4, 6, 7 en 8, alsmede bijlage I aan de vooruitgang van de techniek aan te passen, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 15, met uitzondering van wijzigingen betreffende additieven.

Artikel 13

1. De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen opdat de handel in de in artikel 1, leden 5 tot en met 8, bedoelde produkten die in overeenstemming zijn met de in deze richtlijn vervatte regels, niet kan worden belemmerd door de toepassing van de nationale, niet-geharmoniseerde bepalingen inzake de samenstelling, de bereidingswijzen, de presentatie of de etikettering van uitsluitend deze produkten of van levensmiddelen in het algemeen.

2. Lid 1 is niet van toepassing op de niet-geharmoniseerde bepalingen, welke gerechtvaardigd zijn uit hoofde van

- bescherming van de volksgezondheid,
- beteugeling van misleiding, op voorwaarde dat deze bepalingen niet van dien aard zijn dat daarmee de toepassing van de in deze richtlijn vervatte definities en voorschriften wordt belemmerd,
- bescherming van de industriële en commerciële eigendom, de aanduidingen van herkomst en oorsprong, alsmede het tegengaan van oneerlijke concurrentie.

Artikel 14

De identiteits- en zuiverheidseisen betreffende de voor toevoeging en behandeling gebruikte produkten als bedoeld in de artikelen 4 en 6, worden voor zover nodig volgens de procedure van artikel 15 vastgesteld.

Artikel 15

1. In de gevallen waarin gebruik wordt gemaakt van de in dit artikel omschreven procedure, leidt de voorzitter deze procedure in bij het Permanent Comité voor levensmiddelen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een Lid-Staat.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers der Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. a) De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

b) Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad na een termijn van drie maanden vanaf de indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, stelt de Commissie de voorgestelde maatregelen vast.

Artikel 16

1. Deze richtlijn geldt onverminderd de bepalingen van nationale wetgevingen krachtens welke :

a) het toevoegen van vitamines aan de bij deze richtlijn bedoelde produkten is toegestaan ;

b) diffusieprocédés kunnen worden toegestaan voor de bereiding van ander vruchtesap dan sap van druiven, citrusvruchten, ananas, peren, perziken of abrikozen, dat bestemd is voor de bereiding van geconcentreerd vruchtesap, mits het aldus verkregen geconcentreerde sap kan voldoen aan de in artikel 1, punt 5, gestelde voorwaarden voor uit geconcentreerd vruchtesap verkregen vruchtesap en mits het organoleptische en analytische kenmerken vertoont die ten minste gelijkwaardig zijn aan die van via mechanische procédés verkregen geconcentreerd vruchtesap ;

c) — aan ananassap, appelsap, sinaasappelsap en pomelmoessap stoffen, bedoeld in artikel 4, lid 2, onder b), eerste streepje, mogen zijn toegevoegd tot een totaal maximum van 50 milligram per liter, uitgedrukt als zwaveldioxyde ;

— aan citroensap en sap van lemmetjes stoffen, bedoeld in artikel 4, lid 2, onder b), eerste streepje, mogen zijn toegevoegd tot een totaal maximum van 350 milligram per liter, uitgedrukt als zwaveldioxyde ;

d) in ananassap dimethylpolysiloxaan mag zijn gebruikt tot een maximum van 10 milligram per liter ;

e) aan de in artikel 1, punt 7, bedoelde vruchtennectars, melkzuur mag zijn toegevoegd tot 5 gram per liter,

indien zij zijn verkregen uit appels of peren of een mengsel van deze vruchten ;

f) citroenzuur mag zijn toegevoegd in een hoeveelheid van ten hoogste 3 gram per liter .

— aan druivesap, voor zover deze toevoeging was toegestaan vóór 19 november 1975,

— aan appelsap ;

g) aan ananassap, alsmede aan de in artikel 3, lid 2, onder c), bedoelde vruchtennectars, L-appelzuur en DL-appelzuur afzonderlijk of gezamenlijk tot 3 gram per liter mogen zijn toegevoegd, indien zij zijn verkregen uit peren of perziken, voor zover deze toevoeging was toegestaan vóór 19 november 1975.

2. De in lid 1, onder c), d), e), f) en g), bedoelde afwijkingen inzake additieven vervallen wanneer de desbetreffende voorschriften op communautair niveau van toepassing worden.

Artikel 17

Deze richtlijn is niet van toepassing op :

a) produkten welke bestemd zijn om uit de Gemeenschap te worden uitgevoerd ;

b) voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen.

Artikel 18

De Lid-Staten mogen de toepassing van artikel 4, lid 1, onder b), en lid 2, onder b), laatste streepje, en van artikel 6, lid 1, onder b), opschorten totdat de identiteits- en zuiverheidseisen, voorgeschreven bij artikel 14, zijn vastgesteld.

Artikel 19

1. Richtlijn 75/726/EEG, met inbegrip van de richtlijnen tot wijziging ervan⁽¹⁾, wordt hierbij ingetrokken, onverminderd de verplichtingen van de Lid-Staten wat de in bijlage II vermelde omzettingstermijnen van deze richtlijn betreft.

2. Verwijzingen naar de ingetrokken richtlijn gelden als verwijzingen naar de onderhavige richtlijn en worden gelezen volgens de concordantietabel in bijlage III.

Artikel 20

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 21 september 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. BOURGEOIS

⁽¹⁾ Richtlijnen 79/168/EEG, 81/487/EEG en 89/394/EEG.

BIJLAGE I

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE VRUCHTENNECTARS

Nectar van	Minimum- zuurgehalte uitgedrukt in gram wijnsteenzuur per liter eindprodukt	Minimumgehalte aan sap en eventueel aan vruchtenmoes, uitgedrukt in gewichtspersen- ten van het eindprodukt
I. Vruchten met zuur sap dat onbewerkt niet geschikt is voor menselijke consumptie		
Passievruchten (<i>Passiflora edulis</i>)	8	25
Gele terongs (<i>Solanum Quitoense</i>)	5	25
Zwarte aalbessen	8	25
Witte aalbessen	8	25
Rode aalbessen	8	25
Kruisbessen	9	30
Duindoornbessen (<i>Hippophae</i>)	9	25
Sleepruimen	8	30
Pruimen	6	30
Kwetsen	6	30
Lijsterbessen	8	30
Rozebottels	8	40
Zure kersen (morellen)	8	35
Andere kersen	6 ⁽¹⁾	40
Bosbessen	4	40
Vlierbessen	7	50
Frambozen	7	40
Abrikozen	3 ⁽¹⁾	40
Aardbeien	5 ⁽¹⁾	40
Bramen (braambessen)	6	40
Rode bosbessen	9	30
Kweeperen	7	50
Citroenen en lemmetjes	—	25
Andere vruchten van deze categorie	—	25
II. Zuurarme vruchten of vruchten met veel vruchtvlees of zeer aromatische vruchten, met sap dat onbewerkt niet geschikt is voor menselijke consumptie		
Mango's	—	35
Bananen	—	25
Guaves	—	25
Papaja's	—	25
Litchi's	—	25
Azarolmispels	—	25
Zuurzakken (<i>Annona muricata</i>)	—	25
Boeah nona's (<i>Annona reticulata</i>)	—	25
Cherimoya's	—	25
Granaatappelen	—	25
Acajounoten of cashewnoten (<i>Anacardium occidentale</i>)	—	25
Rode mombinpruimen (<i>Spondias purpurea</i>)	—	25
Imbu-mombinpruimen (<i>Spondias tuberosa aroda</i>)	—	30
Andere vruchten van deze categorie	—	25
III. Vruchten met sap dat onbewerkt geschikt is voor menselijke consumptie		
Appelen	3 ⁽¹⁾	50
Peren	3 ⁽¹⁾	50
Perziken	3 ⁽¹⁾	45
Citrusvruchten met uitzondering van citroenen en lemmetjes	5	50
Ananassen	4	50
Andere vruchten van deze categorie	—	50

(¹) Deze grens geldt niet voor het in artikel 3, lid 2, onder c), bedoelde produkt.

BIJLAGE II

OMZETTINGSTERMIJNEN

Richtlijn	Termijnen	
	Toestaan van de handel in de produkten die in overeenstemming zijn met deze richtlijn	Verbod van de handel in de produkten die niet in overeenstemming zijn met deze richtlijn
75/726/EEG (PB nr. L 311 van 1. 12. 1975, blz. 40)	18 november 1977	19 november 1978
79/168/EEG (PB nr. L 37 van 13. 2. 1979, blz. 27)		19 november 1981 (*)
81/487/EEG (PB nr. L 189 van 11. 7. 1981, blz. 43)	1 juli 1983	1 juli 1984
89/394/EEG (PB nr. L 186 van 30. 6. 1989, blz. 14)	14 juni 1990	14 juni 1991

(*) Deze termijn kan door de Lid-Staten op vier jaar worden gebracht (19 november 1982).

BIJLAGE III

CONCORDANTIETABEL

Deze richtlijn	Richtlijn 75/726/EEG
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 2
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 4
—	Artikel 5
Artikel 5	Artikel 6, eerste alinea
—	Artikel 6, tweede alinea
Artikel 6	Artikel 7
Artikel 7	Artikel 8
Artikel 8	Artikel 9
Artikel 9	Artikel 10
Artikel 10	Artikel 11
Artikel 11	Artikel 11 bis
Artikel 12	Artikel 11 ter
Artikel 13	Artikel 12
Artikel 14	Artikel 13
Artikel 15	Artikel 14
Artikel 16, lid 1, onder f)	Artikel 16, lid 1, onder g)
Artikel 16, lid 1, onder g)	Artikel 16, lid 1, onder h)
Artikel 17	Artikel 17
—	Artikel 18, leden 1 en 2
Artikel 18	Artikel 18, lid 3
Artikel 19	—
Artikel 20	Artikel 19
Bijlage I	Bijlage

COMMISSIE

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 28 september 1993

tot beëindiging van de anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van ruw mangaan dat meer dan 96 gewichtspercenten mangaan bevat, van oorsprong uit de Volksrepubliek China

(93/519/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 9,

Na overleg in het kader van het in Verordening (EEG) nr. 2423/88 bedoelde Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt :

- (1) Op 10 november 1991 heeft de Commissie een klacht ontvangen die was ingediend door de Chambre syndicale de l'électrometallurgie et de l'électrochimie (Parijs, Frankrijk) namens de enige EG-producent van ruw mangaan met meer dan 96 gewichtspercenten mangaan (hierna ruw mangaan genoemd). De klacht bevatte voldoende bewijsmateriaal van dumping en daaruit voortvloeiende schade om de inleiding van een procedure te rechtvaardigen. De Commissie heeft dienovereenkomstig door middel van een bericht in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽²⁾ de inleiding van een anti-dumpingprocedure aangekondigd betreffende de invoer in de Gemeenschap van ruw mangaan, vallende onder GN-code ex 8111 00 11, van oorsprong uit de Volksrepubliek China, en is vervolgens met een onderzoek begonnen.
- (2) De Commissie heeft de haar bekende betrokken exporteurs en importeurs, de vertegenwoordiger van de Volksrepubliek China en de indiener van de

klacht hiervan officieel in kennis gesteld. De betrokken partijen werden in de gelegenheid gesteld hun standpunt schriftelijk mede te delen en te verzoeken om te worden gehoord.

- (3) De Commissie heeft alle inlichtingen die zij ten behoeve van een voorlopige conclusie noodzakelijk achtte, verzameld en geverifieerd. Aangezien China niet een land met een markteconomie is, werd de normale waarde vastgesteld aan de hand van gegevens die in een derde land met een markteconomie werden verkregen, in dit geval de Verenigde Staten. Het onderzoek werd ten kantore van de volgende ondernemingen uitgevoerd :

EG-producent :

— Pechiney Electrometallurgie (Parijs, Frankrijk) ;

producent in het referentieland :

— Kerr-McGee Corp. (Oklahoma, Verenigde Staten).

- (4) Het onderzoek naar dumping liep van 1 januari 1991 tot en met 31 december 1991.
- (5) In de loop van het onderzoek heeft de Commissie aan de hand van de inlichtingen die zij van de enige EG-producent van ruw mangaan heeft ontvangen, vastgesteld dat deze heeft besloten de produktie te beëindigen en bezig is geleidelijk zijn produktieactiviteiten af te bouwen. Beschermende maatregelen zijn daarom overbodig omdat de EG-produktie van het in deze procedure bedoelde produkt niet wordt voortgezet. De procedure dient derhalve te worden beëindigd.
- (6) Het Raadgevend Comité is geraadpleegd en heeft geen bezwaren naar voren gebracht.
- (7) De klager werd in kennis gesteld van het voorname van de Commissie om de procedure te beëindigen en heeft geen bezwaar gemaakt,

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 15 van 21. 1. 1992, blz. 12.

BESLUIT:

Enig artikel

De anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van ruw mangaan dat meer dan 96 gewichtspercenten mangaan bevat, van oorsprong uit de Volksrepubliek China, vallende onder GN-code ex 8111 00 11, wordt hierbij beëindigd.

Gedaan te Brussel, 28 september 1993.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3919/92 van de Raad van 20 december 1992 inzake de vaststelling van de voor 1993 geldende totaal toegestane vangsten (TAC's) voor bepaalde visbestanden of groepen visbestanden, alsmede de bij de visserij in het kader van de totaal toegestane vangsten in acht te nemen voorschriften

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 397 van 31 december 1992)

Bladzijde 5, artikel 9, voetnoot ⁽¹²⁾

in plaats van: „⁽¹²⁾ Tot en met 31 december 1993 is het gebruik van netten met een maaswijdte van 32 mm toegestaan.”

te lezen: „⁽¹²⁾ Tot en met 31 december 1993 is het gebruik van netten met een maaswijdte van 30 mm toegestaan.”

Rectificatie van Richtlijn 92/6/EEG van de Raad van 10 februari 1992 betreffende de installatie en het gebruik, in de Gemeenschap, van snelheidsbegrenzers in bepaalde categorieën motorvoertuigen

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 57 van 2 maart 1992)

Bladzijde 28, artikel 6, tweede alinea, derde streepje

in plaats van: „... openbaar vervoer ...”

te lezen: „... openbare diensten ...”.
